

- | | |
|--|--|
| 1. Quelque chose qui ne va pas à quelqu'un | 1. Li va comin le chonaille ou catson |
| 2. Deux personnes qui sont toujours ensemble | 2. Chon comin le couc è le tsemije. |
| 3. Elle a accouché | 3. Ia ballia bâ le fornè Iè thenou l'èrmeuta |
| 4. Se renseigner à gauche à droite | 4. Allà per intervo, Flornatà |
| 5. La tige du chou | 5. Chabau |
| 6. Prendre sa revanche | 5. Chè repèrtchieu |
| 7. Gourmand | 7. Garfouc, Goulouc |
| 8. Différentes opérations pour faire sécher le foin | 8. Gallauyeu, (virieu, invouà, moitsonnà, règrènà) |
| 9. Hommes lent et sans réaction | 9. Trimpran, motîn, lambîn, flàpo |
| 10. Nu | 10. Marenouc, kliarnouc |
| 11. Faire un travail qui ne rapporte rien | 11. Gâgne pâ l'évoueu que bèc |
| 12. Mettre en marche un travail | 12. In zeurgà |
| 13. Se dépêcher | 13. Che demorjieu, coètchieu |
| 14. Creuser, faire un trou | 14. Bogâ |
| 15. Tuer, massacrer | 15. Estrobic, èhlioupic |
| 16. Rester à rien faire, ou la poule sur le perchoir | 16. Zocâ |
| 17. Jouer à "la garde" | 17. Dijevîn |
| 18. Défoncer un terrain | 18. Rouncâ |
| 19. Défiler (action de) | 19. Dèthèlâ |
| 20. Enlever l'eau d u bisse | 20. Dèthôrnâ |
| 21. Bouchon du tonneau | 21. Tsoopon |
| 22. Remplir ou entasser plus haut que le bord | 22. Tsâthèlâ |
| 23. Reçu un mauvais sort | 23. Inchorchièlâ |
| 24. Le bétail se repose sur le pâturage | 24. Tsonmâ, Tson-me |
| 25. Se débrouiller | 25. Chè débarbolliu |
| 26. Plein le chapeau | 26. Ona tsapèlâ |
| 27. L'escalier | 27. Lè jessily |
| 28. Couvrir, se sauver | 28. Foullic, camenâ, catèlâ |
| 29. Couper les branches | 29. Ehotâ |
| 30. Entorse | 30. Ona dèthoècha |

Farvaueu	Se tromper, malade qui perd la tête, qui délire
Tôppa	Trou de la marmotte
Ainic	Adoucir, faire radoucir
Trinhliot	Reste de liquide au fond d'un récipient
Ravouazou	Sauvage, farouche
Frein	Mouillé, emplâtré de boue
Tavioc	Planche qu'on met sur le bâ du mulet pour transporter les fromages
Taé	A l'alpage, plat pour servir le fromage, le sérac. le beurre etc... Il s'agit d'une simple planche.
Ahreueu	Se moquer de quelqu'un méchamment
Ahro	Dégout
Apotregneu	Plaindre quelqu'un
Pochenieu	Manger quelque chose avant d'aller au lit
Pochénieu	Pochenion.
Bôffa	Se faire du souci pour quelqu'un
Boffâ	Repas copieux
Caukin	Quand la taupe pousse la terre de la taupinière.
Crokandâ	Qui suit
Calouta	Se chicaner modérément
Cotelieu	Un mauvais coup
Caupia	Parler doucement à l'oreille
Dereyeu	Accouplement du coq et de la poule
Dèravouâ	Entrainer au mal
Devioç	Impoli, sans gêne
Dèhounbrâ	Sorte de pince pour donner du chemin à la scie. Dèviâ ona récha.
Ehaché	Vider
Ehounzorâ	Poche du "Blantset"
Fonjan	S'adresser au revenant, au mort, pour que celui-ci puisse répondre
Ehojâ	Buvard
Fouferrâ	Eviter un travail à quelqu'un
Gârbe	Goupe d'étoiles
Galauyeu	Mousse qu'on écume avant de sortir le sérac de la chaudière
Goulouc	Tourner, faire sécher le foin sur le pré
Botzefoua, motzefoua	Goulou.
Portà lè grâve	Objet servant à allumer et l'éteindre les cierges à l'église
Barbetta	Porter le deuil
	Bande de toile blanche que les femmes portaient et laissaient tomber sur le devant et qu'on enlevait au bout de six semaines. Durée du port du deuil : pour père, mère : 1 an et six semaines
	frère, soeur oncle tante : 6 semaines
Farces:	
Fére la treïna	Faire une trainée de foin au de paille de la maison du fiancé à celle de la fiancée
Chopâ lo tiyo dou faurné	Boucher la cheminée
Robâ lo carnaal	Voler la marmite dans laquelle cuisait le repas du mardi-gras
Tsanjieu dau molet dè bôc	Echangé deux mulets d'une écurie à l'autre
Traire la pôrta dè la cakire	Enlever la porte des latrines
Ona raffa, crîva, manguagne,	

Peleufra, feujeuk'a
 Ferroye, Traferre, Traècha't
 Keusse, fouïre, prïnm'a
 Essanic, rontre, mettre ona
 foiya
 Zoutâ
 Virieu ootre, virieu lè fai,
 yè raid'o, acouilli via la
 coliai, ya pèhiâ, yè crape
 Trounfio
 Vouajieu
 Dèthorbâ
 Daiblo
 Malan
 Tzoodirieuzo

Boodron

Patseyeu

Grippe, refroidissement etc...
 Verrou
 Diarrhée

Chauffer un peu la maison
 Donner la bise

Crêa

Expression pour dire que quelqu'un est mort
 Atout, trounfia, faire atout
 Donner l'amende
 Déranger
 Membre paralysé
 Plaie, croute sur une plaie
 Droit d'un propriétaire de fond d'alpage, sur
 une pat de fromage, sans apport de lait
 Poutres de mélèze dans la construction
 de l'écurie, des deux de la porte
 Chercher quelqu'un pour effectuer un travail

Introye ?

Porin

crôte

Foue

: Jéchet de blé après vannage

: Sou (de blé)

: Fuscau à filer la laine